



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

## DETERMINA A CONTRARRE

N. 13 / 2020

### Il Capo della Rappresentanza

- VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;  
VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;  
VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54;  
VISTO: il D.Lgs. del 30 giugno 2011, n.123;  
VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;  
VISTO: il D.Lgs. del 18 aprile 2016, n.50;  
VISTO: il D.P.R. del 29 dicembre 2016, n.260;  
VISTO: il D.M. del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del 2 novembre 2017, n.192;  
REPUTATO: indispensabile provvedere alla manutenzione ordinaria degli immobili ovvero della Residenza demaniale e della Sede dell'Ambasciata per l'anno 2021;  
CONSIDERATO: chei lavori sopra citati rispondono alle esigenze e agli interessi della Pubblica Amministrazione in quanto contribuiscono alla sicurezza, alla tutela e alla salvaguardia del patrimonio immobiliare;

## DETERMINA

- Art. 1** L'Ambasciata d'Italia in Lubiana farà eseguire i lavori di manutenzione ordinaria della Residenza e dell'Ambasciata, come descritto sommariamente nelle premesse.
- Art. 2** Per l'ammontare dei lavori e per le esigenze di tutela della sicurezza dell'Ambasciata, e salvo una valutazione delle offerte non congrue, i lavori saranno affidati con procedura negoziale diretta alla/e medesima/e ditta/e che hanno eseguito già nell'esercizio precedente lavori simili ed hanno acquisito conoscenze approfondite delle particolari condizioni delle strutture e degli impianti dei due edifici.
- Art. 3** L'importo di spesa complessivo massimo stimato per i lavori citati nelle premesse non dovrà supererenell'esercizio corrente l'importo di Euro 15.000,00 (quindicimila/00).
- Art. 4** Il responsabile unico del procedimento sarà Ivo Michele Polacco, Consigliere di Legazione, come da decreto del 20/11/2019, n.8.

Lubiana, L 0 NOV 2020



L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanile



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

**DETERMINA A CONTRARRE**

N. 21 /2021

**Il Capo della Rappresentanza**

- VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;  
VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;  
VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;  
VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54;  
VISTO: il D.Lgs. del 30 giugno 2011, n.123;  
VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;  
VISTO: il D.Lgs. del 18 aprile 2016, n.50;  
VISTO: il D.P.R. del 29 dicembre 2016, n.260;  
VISTO: il D.M. del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del 2 novembre 2017, n.192;  
REPUTATO: indispensabile provvedere alla manutenzione ordinaria degli immobili ovvero della Residenza demaniale e della Sede dell'Ambasciata per l'anno 2022;  
CONSIDERATO: che i lavori sopra citati rispondono alle esigenze e agli interessi della Pubblica Amministrazione in quanto contribuiscono alla sicurezza, alla tutela e alla salvaguardia del patrimonio immobiliare;

**DETERMINA**

- Art. 1** L'Ambasciata d'Italia in Lubiana farà eseguire i lavori di manutenzione ordinaria della Residenza e dell'Ambasciata, come descritto sommariamente nelle premesse.  
**Art. 2** Per l'ammontare dei lavori e per le esigenze di tutela della sicurezza dell'Ambasciata, e salvo una valutazione delle offerte non congrue, i lavori saranno affidati con procedura negoziale diretta alla/e medesima/e ditta/e che hanno eseguito già nell'esercizio precedente lavori simili ed hanno acquisito conoscenze approfondite delle particolari condizioni delle strutture e degli impianti dei due edifici.  
**Art. 3** L'importo di spesa complessivo massimo stimato per i lavori citati nelle premesse non dovrà superare nell'esercizio corrente l'importo di Euro 18.000,00 (diciottomila/00).  
**Art. 4** Il responsabile unico del procedimento sarà Ivo Michele Polacco, Consigliere di Legazione, come da decreto del 20/11/2019, n.8.

Lubiana, - 1 SET 2021



L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanile

**KVADRAT AG d.o.o.**  
**Vegova ulica 8, 1000 LJUBLJANA**

GSM 041/696-159, mail: kvadratag@gmail.com  
račun št.:SI56 3300 0000 0499 929 , ID št.za DDV: SI97083399 www.kvadrat-ag.com

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE ITALIJE  
Snežniška 8  
1000 LJUBLJANA

mail: contabilita.lubiana@esteri.it

Ljubljana; 26.10.2021

**PONUDBA št. 1084/21**

Na podlagi povpraševanja, vam pošiljamo ponudbo za vzdrževalna dela na vašem objektu: Rezidenca Veleposlanika Italije – Podrožniška pot 10 v Ljubljani in sicer:

1. Čiščenje balkona spalnice - dezinfekcija proti algam z Biocidno tekočino - čiščenje balkonske površine in sten vseh naslag in alg - dvig talnih rešetk, čiščenje odtokov in kanalete - sanacija kanalete po potrebi (ocena) - izrez dotrajanega trajno-elastičnega kita in ponovno kitanje vseh stikov s trajno-elastičnim kitom Mapesil - Barvanje balkonskega parapeta z fasadno barvo belo kos	2	685,00	1.370,00
2. Odstrug odstopajočega fasadnega ometa pod balkonom premaz površine z akrilno emulzijo , nanos fasadnega lepila dvakratno in nanos dekorativnega fasadnega ometa granulacije 2 mm – belo kos	2	245,00	490,00
3. Zidarsko popravilo zidu dovozne poti - dvig krovnih betonskih plošč, čiščenje in lepljenje plošč na parapetni zid z fleksibilnim lepilom - silikoniziranje stika med betonsko krovno ploščo in parapetnim zidom z trajno elastičnim kitom obojestransko - čiščenje parapetnega zidu na vidni – dovozni strani premaz z akrilno emulzijo in dvakratno barvanje s fasadno barvo – belo kpl		884,00	884,00
4. Čiščenje strehe garaža in servisnih prostorov kpl	1	120,00	120,00
5. Enako, kot predhodna postavka le čiščenje strehe in vodnih kanalov na objektu kpl	1	80,00	80,00
6. Popravilo zunanjih vrtnih svetilk kos	3	30,00	90,00

KVADRAT AG d.o.o., je bil vpisan v sodni register pri Okrožnem sodišču v Ljubljani, št. vložka 1/39550/00, znesek ustanovnega kapitala 8.763,00 eur, matična številka 1938991, identifikacijska št. SI97083399, št. TRR: Hypo bank 33000 0000499929 www.adaptacija.si

8. Slikopleskarsko popravilo zamakanja v jedilnici / dnevni sobi pri izhodu na teraso. Delni odstrug odstopajoče barve in izravnalnih mas, kitanje in barvanje v tonu kot obstoječe stene (svetlo modra)	kpl	1	150,00	150,00
9. Dobava svetilk ( žarnice) in menjava svetilk na balkonu ob ribniku	kpl	2	20,00	40,00
10. Popravilo zamočene stene v kleti ( mala soba ob kopalnici)	kpl	1	1.070,00	1.070,00
11. Demontaža obstoječega hladilnika v kuhinji in dobava in montaža novega hladilnika v obstoječo kuhinjsko nišo.	kpl	1	400,00	400,00
12. Zapora z belim iveralom med hladilnikom in obstoječo vgradno omaro	kpl	1	280,00	280,00
13. Elektro popravilo luči v pralnici (luč polna vode) demontaža stropne svetilke, odklop, prestavitev na novo mesto zaradi instalacije po kateri se nabira voda in dobava in montaža nove plafonjere	kpl	1	87,00	87,00
14. Iznos starega pralnega stroja Candy iz kleti, nalaganje in odvoz v trajno deponijo z razkladanjem	kos	1	36,00	36,00
15. Servisiranje kletnih vrat na zunanje stopnišče, podmazovanje in nastavitve tečajev	kpl	1	42,00	42,00
16. Demontaža pokvarjenega ventilatorja v skladiščni sobi in dobava in menjava z novim delujočim	kpl	1	97,60	97,60
17. Dobava in menjava svetilk (žarnic) v centralnem prostoru v kleti	kpl	1	37,20	37,20
18. Demontaža dotrajane žaluzije vrat jedilnice (ob vhodu v kuhinjo) in menjava z novo Alu žaluzijo dim 90 x 175 cm	kpl	1	45,00	45,00
19. Popravilo gornjega strešnega venca objekta – odpadajoči omet – odstrug ometa na mestih dosega z balkonov, teras , premaz z akrilno emulzijo in dvakratno barvanje z fasadno barvo – belo (izvede se le na mestih, kjer je to dosegljivo – brez dvizne ploščadi)	kpl	1	1.296,00	1.296,00
20. Demontaža obstoječega dotrajane drsnega komarnika balkonskih vrat spalnice (stran proti ribniku) in dobava in montaža novega v okvirju z dvojnimi vrati – velikosti 1,57 x 2,43 m l	kpl	1	487,00	487,00
21. Čiščenje »slepega balkona« - terase nad vhodom v objekt (kjer so satelitske antene) odstranitev zelenja in mahu, čiščenje dotrajanih fug med stensko in zidno keramiko,				

		3	
lepljenje odstopajoče stenske keramike in silikoniziranje z trajno-elastičnim kitom	kpl	1	265,00
22. Izrez – odstranitev dotrajanega silikona v tuš kabini v kopalnici spalnice v I. nadstropju, sušenje in dobava in namestitve novega belega sanitarnega silikona	kpl	1	29,00
23. Barvanje obstoječih vgradnih luči zidu dovozne poti z bronza barvo	kos	5	25,00
24. Čiščenje kanala drsnih vrat pred zimsko sezono in podmazovanje mehanizma drsnih vrat	kpl	1	45,00
25. Menjava svetilk zunanje razsvetljave na pešpoti in dovozu	kpl	1	40,00
26. Iznos, nalaganje in odvoz odpadne opreme v trajno deponijo z razkladanjem in plačilom deponijskih stroškov	kpl	1	230,00
27. Jesensko čiščenje kanalov in odtokov na objektu	kpl	1	120,00
28. Nalaganje in odvoz odpadne strešne opeke iz objekta	kpl	1	55,00
Skupaj			8.010,80
DDV 22%			1.762,38
SKUPAJ			9.773,18

Rok izvedbe po dogovoru!  
Priporočamo se in vas pozdravljamo!



*Za* Direktor:  
Jovica Stoilkov



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

Prot.: 4314  
Del: - 9 NOV 2021  
Kvadrat A.G. d.o.o.  
Vegova ulica 8  
1000 Ljubljana

**Oggetto:** conferma d'ordine

**Riferimento:** offerta n. 1084/21 del 26/10/2021

Vi comunichiamo che l'Ambasciata d'Italia in Lubiana ha accettato il Vostro preventivo n. 1084/21 del 26/10/2021 per i lavori di manutenzione ordinaria in Residenza (riparazione luci, tapparelle, zanzariere, pulizia e riparazione terrazzo e balconi, risanamento infiltrazioni d'acqua, pulizia tetto Residenza e garage, sostituzione frigorifero malfunzionante, ...).

L'allegato preventivo è parte integrante della presente lettera d'ordine.

Contestualmente vi preghiamo di voler dar seguito a quanto previsto dall'oggetto della presente conferma d'ordine il più presto possibile e comunque non oltre il 23/12/2022; in caso di ritardo imputabile a codesta Ditta, potrà essere applicata a carico della stessa una penale pari al 10% per ogni giorno di ritardo. Se il ritardo dovesse superare i sette giorni, l'Ambasciata avrà il diritto di rescindere l'ordine.

L'Ambasciata s'impegna a pagare il prezzo convenuto di **Euro 8.010,80** (ottomiladieci/80), IVA esente, quale corrispettivo per i lavori sopra indicati. Tale importo verrà versato a fronte della presentazione di regolare fattura e dopo aver constatato la regolare esecuzione dei lavori di cui sopra.

Vogliate gradire i nostri più cordiali saluti.

(prevod)

**Zadeva:** potrditev naročila

**Zveza:** ponudba št. 1084/21 z dne 26/10/2021

Obveščamo vas, da je Veleposlaništvo Italije v Ljubljani odobrilo vašega predračuna št. 1084/21 z dne 26/10/2021 v zvezi z vzdrževalnimi deli na Rezidenci (popravilo luči, rolete, komarniki, čiščenje kamnih delov terase in balkonov, popravilo zamakanja sten, čiščenje strehe Rezidence in garaže, zamenjava nedelujočega hladilnika, ...).

Tukaj priložena ponudba je sestavni del te naročilnice.

Veleposlaništvo Italije vas naproša, da opravite zgoraj omenjena dela v najkrajšem možnem času oz. do 23/12/2022; v primeru zamude, za katero bi bilo odgovorno Vaše podjetje, si pridržimo pravico, da v Vaše breme zaračunamo zamudne obresti v višini 10% od skupnega zneska za vsak dan zamude. V kolikor, da bi bila zamuda daljša od 7 dni, ima Veleposlaništvo pravico, da odstopi od obveznosti.

Za opravljena dela bo tukajšnje Veleposlaništvo plačalo dogovorjeno vsoto v skupnem znesku € **8.010,80** (osemtisočdeset/80) brez DDV-ja. To Veleposlaništvo se obvezuje, da bo poravnalo vašemu podjetju zgoraj navedeni znesek, in sicer po prejemu ustrezne fakture, potem, ko je ugotovilo, da so dela uspešno opravljena.

Lep pozdrav.



L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanite



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

## VERIFICA DI CONFORMITA' DELLA REGOLARE ESECUZIONE PER SERVIZI E FORNITURE

### IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Visto l'articolo 20 del decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Visto l'articolo 102, comma 3, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, in base al quale la verifica di conformità deve avere luogo non oltre sei mesi dall'ultimazione dei lavori o delle prestazioni;

Vista il decreto di nomina n.8 del 20/11/2019, con il quale è stato conferito al sottoscritto l'incarico di responsabile unico del procedimento;

Vista la conferma d'ordine n.4314 del 09/11/2021 CIG ZED33BB81D, con la quale è stata affidata all'operatore economico, KVADRAT AG d.o.o., Vegova ulica 8, 1000 Ljubljana, codice fiscale n.SI97083399, l'esecuzione delle seguenti prestazioni: lavori di manutenzione ordinaria in Residenza (come da offerta n.1084/21 del 26/11/2021);

Considerato che la prestazione è stata ultimata il 24/05/2022;

Constatata la conformità della prestazione alle condizioni contenute nella succitata lettera d'incarico;

### CERTIFICA

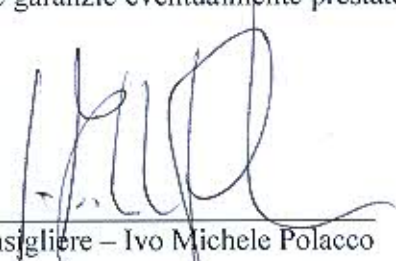
che le prestazioni previste nella lettera d'incarico indicata in premessa sono state eseguite nel rispetto delle previsioni ivi contenute e, conseguentemente,

### ESPRIME PARERE FAVOREVOLE

alla corresponsione del saldo del corrispettivo e allo svincolo delle garanzie eventualmente prestate per la regolare esecuzione.

Lubiana, 24 MAG 2022



  
Il Consigliere – Ivo Michele Polacco



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

## DECRETO DI APPROVAZIONE

### IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO CONTABILE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1 febbraio 2010, n.54, "Regolamento recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del Ministero degli affari esteri"

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Visto la determina a contrarre n.13 del 20/11/2020 (per l'importo di spesa pari ad Euro 3.057,80) e n.21 del 01/09/2021 (per l'importo di spesa pari ad Euro 4.953,00) ed il CIG n. ZED33BB81D, per lavori di manutenzione ordinaria in Residenza (come da offerta n.1084/21 del 26/10/2021 della società KVADRAT AG d.o.o.;

Vista la conferma d'ordine n.4314 del 09/11/2021 tra l'Ambasciata d'Italia in Lubiana e la società KVADRAT AG d.o.o. per l'importo complessivo di Euro 8.010,80 (liquidato in 2 tranches a conclusione dei lavori pattuiti ovvero €3.057,80 entro il 31/12/2021 e € 4.953,00 entro il 31/05/2022);

Considerato che il responsabile unico del procedimento ha verificato il possesso da parte dell'operatore economico, KVADRAT AG d.o.o., codice fiscale n.S197083399, Vegova ulica 8, 1000 Ljubljana, dei requisiti richiesti;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo;

Su proposta del responsabile unico del procedimento;

### DECRETA

1. Il contratto indicato in premessa è approvato.
2. La relativa spesa sarà riportata nelle pertinenti scritture contabili della sede.

Lubiana,

Il Consigliere - Ivo Michele Polacco



Il Coordinatore Amm.vo Contabile  
Enrico Salandri